

UNIVERSIDADE FEDERAL DO CARIRI



Plano de Trabalho	
Título	Finalização da transcrição integral da Chegança Minas Gerais e revisão a partir dos depoimentos colhidos em campo.
Modalidade de bolsa solicitada	PIICT/FUNCAP
Projeto de Pesquisa vinculado	O Reisado de Mestra Mazé e o Guerreiro de Mestra Margarida: análise dos processos de construção de sentido em dois folguedos do Cariri cearense

Objetivos

O objetivo geral do plano de trabalho é a produção da transcrição integral verbal e musical das cerca de 2h30 de gravação de apresentação por nós registrada da Chegança Minas Gerais.

A gravação em questão constitui atualmente o único registro de toda a obra de José Antônio de Lima, o Mestre Bumba, que por mais de 50 anos liderou a Chegança Minas Gerais. Os demais registros, incluindo uma transcrição manuscrita do folguedo, foram destruídos quando da enchente que levou ao desmoronamento da casa do mestre. Diante desse quadro, a transcrição da gravação será um passo fundamental na direção da perenização do patrimônio imaterial representado pelo folguedo em estudo, contribuindo dessa forma para salvaguardar e disponibilizar às gerações vindouras parte do patrimônio histórico e artístico nacional que, de outra forma, parecia fadado a se perder.

Tal transcrição, independentemente de seu valor de per si, constitui ainda uma etapa primordial para o avanço de nossas pesquisas, pois será a partir dela que será possível o aprofundamento de estudos críticos, semióticos, etnomusicológicos e sócio-históricos sobre uma das manifestações mais ricas de nossa cultura popular. Para se tornar mais clara a importância do material em questão, vale apontar sua convergência para com as observações sobre a Chegança colhidas por Sílvio Romero (ROMERO 1954) e Mello Moraes Filho (MELLO MORAES FILHO 1999) ainda nas últimas décadas do século XIX, Gustavo Barroso na virada do século XIX para o XX (BARROSO 1921), Mário de Andrade em sua célebre *Missão Folclórica* de 1928 (ANDRADE 1989), Antônio Oscar Gomes cerca de uma década mais tarde com sua *A chegança: contribuição folclórica do baixo São Francisco* (GOMES 2: 1941) – provavelmente a mais completa obra até hoje escrita sobre esse tema –, e, finalmente, Théo Brandão com seu *Folguedos natalinos: chegança*, de 1976 (BRANDÃO 1976). Isso significa que o material em estudo estabelece um diálogo com mais de um século de pesquisas de alguns dos

maiores expoentes dos estudos sobre cultura popular no Brasil, abrindo por conseguinte espaço para o estudo consistente das variâncias e invariâncias do folguedo ao longo dos séculos XIX, XX e XXI, bem como viabilizando o estudo crítico dos recursos estéticos e das ferramentas semióticas aí empregadas, bem como das relações sociais e culturais nele representadas.

Objetivos específicos

- a) Transcrição integral do texto verbal das 2h30 de gravação original da Chegança Minas Gerais;
- b) Produção das partituras referentes aos 2h30 de gravação original da Chegança Minas Gerais;
- c) Transcrição da 1ª entrevista de 1h concedida por Mestre Bumba no momento da gravação do folguedo;
- d) Transcrição das cerca de 3hs de entrevistas gravadas com Mestre Bumba em nossa pesquisa de campo dos dias 13 e 14/10/2018.
- e) Pesquisa iconográfica para complementar a ilustração do texto (essencialmente estruturada pelas partituras.
- f) Proposta de diagramação.
- g) Revisão final para editoração do material e preparação para eventual publicação.

Metodologia

A transcrição dos textos da Chegança demandará não apenas a escuta atenta das gravações e sua imediata grafia. Apesar da utilização de meios de captação digital para a gravação do folguedo, a intensidade do ruído ambiente, a dicção por vezes errática de alguns dos integrantes, a interferência da percussão e as irregularidades de ataque nas seções corais tornam a execução da tarefa muitas vezes surpreendentemente difícil, quando não, ainda que raramente, praticamente inviável. Por essa razão, é necessária à abordagem metodológica do problema o escrutínio e confronto com os textos de referência citados em item anterior da presente proposta de trabalho em busca de termos ou episódios que possam servir de base para a interpretação das passagens mais problemáticas da gravação. É importante destacar a opção pela transcrição de acordo com a norma culta da língua, contrariando a opção pela aproximação fonética tal como se vê na obra, por exemplo, de Mário de Andrade (ANDRADE 1982). Tal decisão se funda na concepção de que tal aproximação, se fiel à expressão dos brincantes em um dado momento, provou-se ao longo do tempo efêmera e datada, muitas vezes apenas servindo para dificultar sua compreensão pelo leitor que dela se aproxima algumas décadas após a sua transcrição – o que não ocorre nas obras de autores que, como Sílvio Romero, sem em absoluto menosprezar as características e peculiaridades da oralidade, optaram no entanto pela estabilidade da norma culta para sua grafia, ainda hoje legível e inteligível (ROMERO 1954). No que tange à transcrição musical, para a presente pesquisa, serão desconsideradas os intervalos inferiores a um semitom, e aproximadas as tonalidades empregadas à gama cromática ocidental, desconsiderando-se tanto quanto possível as modulações resultantes da queda da afinação. No que tange aos parâmetros rítmicos e durações, não há registro de irregularidades no material coletado que possam vir a demandar algum tipo de aproximação e/ou simplificação da escrita merecedoras de

menção em termos metodológicos – ao contrário do caso das alturas acima comentado. No que tange à pesquisa iconográfica, o corpus de referência será essencialmente aquele já coletado em campo nas diferentes fases da pesquisa, cabendo pois apenas o mapeamento no texto dos pontos em que as ilustrações melhor caberiam e maior contribuição ofereceriam.

Cronograma

AT1) Transcrição integral do texto verbal das 2h30 de gravação original da Chegança Minas Gerais – Abril a Junho/2019.

AT2) Produção das partituras referentes aos 2h30 de gravação original da Chegança Minas Gerais – Julho a Setembro/2019.

AT3) Transcrição da 1ª entrevista de 1h concedida por Mestre Bumba no momento da gravação do folgado – Outubro/2019.

AT4) Transcrição das cerca de 3hs de entrevistas gravadas com Mestre Bumba em nossa pesquisa de campo dos dias 13 e 14/10/2018 – Novembro e Dezembro/2019

AT5) Pesquisa iconográfica para complementar a ilustração do texto (essencialmente estruturada pelas partituras) – Janeiro/2019.

AT6) Proposta de diagramação – Fevereiro/2019.

AT7) Revisão final para editoração do material e preparação para eventual publicação – Março/2019.

Nº	2019/2020											
	04	05	06	07	08	09	10	11	12	01	02	03
AT1	X	X	X									
AT2				X	X	X						
AT3							X					
AT4								X	X			
AT5										X		
AT6											X	
AT7												X

Referências

ANDRADE, Mário de. *Dicionário musical brasileiro*. Belo Horizonte: Itatiaia, 1989.

_____. *Danças dramáticas do Brasil. 1º Tomo*. Belo Horizonte: Itatiaia, 1982.

- BARROSO, Gustavo. *Ao som da viola*. Rio de Janeiro: Leite Ribeiro, 1921.
- BRANDÃO, Theo. *O reisado alagoano*. Maceió: UFAL, 2007.
- _____. *Folgedos natalinos: chegada*. Maceió: UFAL, 1976.
- CASCUDO, Luiz da Câmara. *Dicionário do folclore brasileiro*. São Paulo: Ediouro, 1999.
- GOMES 1, Antônio Maspoli de Araújo. “A destruição da terra sem males: o conflito religioso do caldeirão de Santa Cruz do Deserto”. In: *Revista USP: messianismos e milenarismos no Brasil*. São Paulo: EDUSP, 2009.
- GOMES 2, Antônio Osmar. *A chegada: contribuição folclórica do baixo São Francisco*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1941.
- KOSTER, Henry. *Travels in Brazil*. London: Longman, 1816.
- MELLO MORAES FILHO, Alexandre José de. *Festas e tradições populares do Brasil*. Brasília: Senado Federal, 1999.
- MONTEIRO, Ricardo Nogueira de Castro. “O Reisado de Mestra Mazé: estudo analítico de uma manifestação cultural do Cariri cearense”. In: *Anais de textos completos: VI encontro de educação musical do Cariri - EDUCAMUS - I Simpósio de etnomusicologia do Cariri – SIMECA*. Juazeiro do Norte: UFCA, 2018.
- _____. “Paradigmatic, syntagmatic and syntactical invariances in the semiosphere: sociohistorical vs. Structural approaches to the study of cultural heritage”. In: *CROSS-INTER-MULTI-TRANS- Proceedings of the 13th World Congress of the International Association for Semiotic Studies (IASS/AIS)*. Vilnius: IASS Publications, 2019.
- PIMENTEL, Altamar de Alencar. *Barca*. João Pessoa: Local, 2004a.
- _____. *Boi de reis*. João Pessoa: Local, 2004b.
- _____. *Fandango*. João Pessoa: Local, 2005.
- ROMERO, Sílvio. *Cantos populares do Brasil*. Rio de Janeiro: Livraria José Olympio Editora, 1954.